

Colossians Saint Paul, Colossae gwizhit Gwik'injiighit Najj ts'a' Ch'adaantl'oo

¹ Shij t'ee Paul t'ihchy'aa ts'a' jii dehtly'aa diichaa Timothy gwik'injiighit haa nakhwats'a' daraantl'oo t'igwii'in. Vit'eegwijyahchy'aa gwiteetr'ashahchij k'iighai' Christ Jesus Vitr'ihl'ee ihlii.

² Colossae kwaiik'it gwachoo gwizhit Vit'eegwijyahchy'aa vigii qhljij ts'a' diijyaa najj chan qhljij ts'a' Christ vik'injuhkhith geh'an vaa khaihtak hohlyaa jii dehtly'aa geenjit nakhwats'a' dhtl'oo. Vit'eegwijyahchy'aa Diiti' ch'eegoonzhrij ts'a' tsinehdan nakhwats'an ohtsyaa!

Paul, Colossians Najj Eenjit Vit'eegwijyahchy'aa Mahsi' Ahnyaq ts'a' Khagidiinjii

³ Vit'eegwijyahchy'aa, K'eegwaadhat Jesus Christ Viti' nilii aji khith nakhweenjit vats'a' khadigariinjii daj' nakhweenjit mahsi' gwinyaa. ⁴ Christ Jesus, datthak vik'injuhkhith, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vigii najj datthak eet'ohthan chan gwiriitth'ak, geh'an t'igwinyaa. ⁵ Nijin tr'ookit Gwandak Nizij aji ginjik li'didlii nilii gohtth'ak daj', Vit'eegwijyahchy'aa yeendaa ji' nakhweenjit deehishi'yaa nyaq aji gwik'it t'ihche'yaa vaagwiindaii aji gohtth'ak. Aijts'a' nakhwagwik'injigwiighit ts'a' nakhwach'eet'igwiiniindhan haa jidii Vit'eegwijyahchy'aa nakhwantl'eehee'aa gaakhwandaii ts'an t'inchy'aa, aji t'ee zheekat gwinzii nakhweenjit vak'aantii dhidlii t'inchy'aa. ⁶ Jii nankat dinjii najj datthak Gwandak Nizij giitth'ak ts'a' k'injigiighit

haa tr'agwaanduu t'igii'in gwats'an lihts'eedagaa'ee. Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahahtsyaa geenjit. Tr'ookit Gwandak Nizij dohtth'ak daj' gwats'a' gwik'injukhit dhoodlit ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vich'eegoonzhrii li'didlii gaakhwandaii. ⁷ Aji dinjii Epaphras t'ee jii gwandak geenakhwoottin ts'a' Christ vitsyaa tr'iinlii gwik'it adan t'ee Christ vitsyaa nilii ts'a' veet'igwiindhan ts'a' adan t'ee diineet'iindhan t'inchy'aa. Diineh'an Christ eenjit gweedhaa datthak gwitr'it t'agwah'in. ⁸ Epaphras t'ee deegwaht'oo Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai', Vit'eegwijyahchy'aa vigii naji eet'ohthan diihaa gwaandak.

⁹ Jii geh'an nijin drin nakhweegwiriitth'ak daj' gwats'an nakhweenjit kharigidiinjii akhagwaroonya q' kwaa ts'a' Ch'ankey'aa Shroodiinyaq k'iighai' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii q'hi' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa gaakhwandaii geenjit. ¹⁰ ts'a' nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa dinjii q'hi' nakhwoihnyaq gwik'it dinjii ohlyaa ts'a' deekhwa'in datthak shoohohtsyaa ts'a' gwinzii nakhwagwitr'it gweheelyaa ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa gwandaa gwinzii vaahakhwandaii geenjit datthak nakhweenjit kharigidiinjii. ¹¹ Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jiintsii haa nakhwat'aii gweheelyaa ts'a' khaiinjich'akhwaghit ji' khai'gwidlii ts'a' shoo q'hi' haa t'akhwa'yaa geenjit nakhweenjit kharigidiinjii. ¹² Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' zheekat diineenjit jidii di'ii aji Veegwini'ee ch'eegwahndit zhit digii naji ts'an yahahtsyaa nyaq geenjit mahsi' khit vohnyaq. ¹³ Gwehki' daj' tr'aanduu aji diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' toq gwizhit tr'iilk'ii, gaa juk Vit'eegwijyahchy'aa tr'agwaanduu diigwitr'it gwanlii ts'an tr'idiiniinlii, ts'a' t'ee Veegwini'ee gwizhit Didinji' eet'iindhan vaa nihdeeriinjil ts'a' diits'a'

k'eedeegwaadhat nilii. ¹⁴ Vidinji' deezhik k'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa tr'aanduu vat'aii ts'an tr'idiiniinlii ts'a' yeenaa diitr'agwaanduu gwanlii datthak oo'an gwahaadlii t'inchy'aa.

Jesus Christ Jidii Datthak Andaa Jiintsii

¹⁵ Dinjii ch'ihlak gaa Vit'eegwijyahchy'aa nah'in kwaa gaa nijin Vidinji' dzaa nankat dinjii ky'aa vagooodlii daj' t'ee Diti' Vit'eegwijyahchy'aa diits'a' igwiilkji. Gwid-inji' aji, Vit'eegwijyahchy'aa jidii gwiłtsaji kwaii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat goodlit. ¹⁶ Christ vik'iighai' t'ee Vit'eegwijyahchy'aa, zheekat ts'a' nankat datthak gwiłtsaji t'inchy'aa. Jidii tr'ajh'in, akwat jidii tr'ajh'in kwaa aji datthak gwiłtsaji ts'a' juu dinjii, nankat k'eedeegwaadhat ts'a' t'aih geenjit di'ji naji datthak gooviłtsaji ts'a' zhat nagoovinlii t'igiinchy'aa. Zheekat gwich'in naji datthak chan iłtsaji ts'a' zhit zheekat gwich'in juu iizuu dhidlit naji gaa iłtsaji t'inchy'aa. Christ veh'an jidii datthak iłtsaji ts'a' yeenjit gwizhrh gwiłtsaji t'inchy'aa. ¹⁷ Jidii datthak hahtsyaa gwats'a' daj' hee gwats'an Christ gwanlii, ajits'a' t'ee vik'iighai' jidii datthak khaihlok nihlaa gwitr'it t'agwah'in t'oonchy'aa. ¹⁸ Ajits'a' Christ adan t'ee diikhwan vit'igiinkhii zeh tr'iinlii ts'a' diits'a' k'eedeegwaadhat ts'a' vatthaj' tr'iinlii k'it t'iriinchy'aa ts'a' deegweheeyaa datthak gwik'it t'akhwa'in diinahnyaa. Adan t'ee digii naji ts'an gwandaii k'eejit ahtsii. Christ tee Vit'eegwijyahchy'aa tr'ookit ch'ichi' ts'an yineegwidaii, aji geh'an jidii datthak ts'a' k'eedeegwaadhat yiłtsaji t'inchy'aa. ¹⁹ Aji geh'an Vit'eegwijyahchy'aa nats'ahts'a' t'inchy'aa aji gwik'it Didinji' Christ t'oochy'a' niindhan ts'a' dik'it yiłtsaji t'inchy'aa. ²⁰ Christ vik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa jidii iłtsaji datthak vaa khaihlak heelyaa gwiłtsaji. Ajits'a' jidii zheekat ts'a' nankat

datthak gwiłtsajj haa tsinehdan heelyaa geenjit Didinji' vadaa eenjit cross kat giltsak.

²¹ Colossae gwik'injiighit najj, gwehkijj dajj Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj kwaa gaa juk t'ee Vit'eegwijyahchy'aa vaa qhlijj. Izhit dajj' gweedhaa datthak tr'agwaanduu gwizhrjh t'akhwa'in geh'an Vit'eegwijyahchy'aa inehts'ij' ninjich'qhthat. ²² Gaa juk t'ee vaa tsinehdan hohlyaa neenakhwiłtsajj. Christ dzaa nankat gwidinji dhidlit ts'a' niindhat ajj gwik'iighai' jyaa diizhit ajj geh'an Vit'eegwijyahchy'aa, Ch'arohkat Drin zhit nagwaanajj ji' nakhwatr'agwaanduu gwakwaa nakhwahaanjyaa. ²³ Tseenjyaa Gwandak Nizijj li'deegwidlii k'injuhkhith ji' t'ee, zeh nan nizijj kat gwiriłtsajj k'it nakhwagwik'injigwiighit heent'aii oh'ijj, ts'a' Gwandak Nizijj zhit Vit'eegwijyahchy'aa nakhweenjit deeshi'yaa nyaq ajj qhthq' ts'a' ch'ihlee gaa akhagoonyaq nahohtsyaa shrq'. Jii Gwandak Nizijj ch'adajj' dohtth'ak ts'a' dzaa nankat gwa'an dinji najj datthak haa gwirildak t'oonchy'aa.

Gwandak Nizijj, Jews Nili Kwaa Najj Haa Gwahaandak Geenjit Nats'ahts'q' Gwint'aii Gwitr'it T'agwah'ya', Paul Geegwaandak.

²⁴ Juk t'ee khaiinjich'ishighit shoo ihlii ajj t'ee gwinzii t'akhwa'yaa geenjit t'ishi'in gaashandaii. Christ veenjit deegwaht'oo khaiinjich'ashooghit shoonyaq gwik'it t'ishizhit, vigii vitr'igiinkhii gwizhit gwik'injiighit najj vatthajj' k'it t'igiinchy'aa najj gooveenjit t'ishizhit. ²⁵ Vit'eegwijyahchy'aa vitsyaa dhiidlit, juu gwik'injiighit najj datthak ts'ihinjyaa geenjit. Nakhwats'ihihjyaa geenjit jii t'ishi'yaa shant'ee gwiin'ajj. Gwandak Nizijj gwinzii nakhwaagwahaldak geenjit. ²⁶ Yeena dajj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa jii Gwandak Nizijj yeena dinji najj datthak eegoh'it gwil'ajj chy'ah juk digii

nəjɪ ts'a' gwizhrɪh nɪgwiin'əjɪ. ²⁷ Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa dɪgɪi nəjɪ datthak ts'a' gwizhrɪh nɪgwiin'əjɪ jɪəhts'a' gwɪk'iɪghai' juu Gentiles nilii nəjɪ datthak ts'igweheenjɪyaa geenjɪt t'iɪzhɪk. Jii deezhɪk geh'an t'ee Christ nakhwazhɪt t'inchɪ'aa goodlit. Jews nilii kwaa nəjɪ ɔhɪjɪ ts'a' vɪk'injuhkhit haa Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa vɪch'eegwəhndɪt hohdal gwɪltsəjɪ əjɪt'ee Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa deehɛe'yaa nyəə əjɪ gwɪk'it t'iɪzhɪk. ²⁸ Juu nəjɪ datthak ts'a' Christ Vagwandak Nɪzɪj eegwaraandak, juu nəjɪ datthak Christ deenyəə datthak vɪk'eegohthat goorahnɪyəə ts'a' gwɪnzɪi gaageheendaii gwɪnjɪk goovaagwaraandak, nɪjɪn Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa ts'a' nagadhat jɪ' gwɪk'injɪgwɪiɪghɪt choo nɪnt'aii haa Christ vaa khaihtak ɡɪɪnlii zhit Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa ts'a' nɪɡɪheedhat geenjɪt. ²⁹ Izhit geh'an ɪyaa gwɪnt'aii gwɪtr'it tr'agwəl'in t'ishi'in. Christ vat'aii jɪɪntsɪi shaa tr'agwah'in əjɪ datthak t'aalchɪ'aa haa Gwandak Nɪzɪj eegɪɪhkhiɪ t'ihnyəə.

2

¹ Colossae kwaiik'it ts'a' Laodicea kwaiik'it gwɪk'injɪiɪghɪt nəjɪ ts'a' gah juu gwɪk'injɪiɪghɪt tth'aii hee shaandaii kwaa nəjɪ datthak, deegwaht'oo nakhwats'ihɪhɪyaa gwɪk'eegwɪhdaii gaakhwandaii nahoihnyəə. ² Ch'izhɪi nəjɪ ts'a' nakhwadrii zhit Ch'anky'aa Shroodiinyəə k'iɪghai' t'aih nakhwats'an haltsyaa ts'a' nakhweech'et'igwɪniindhan zhit khaihtak hohɪyaa geenjɪt t'ishi'in, ts'a' Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa Vagwandak Nɪzɪj li'didlii vaakhwandaii, əjɪts'a' Vit'eegwɪjɪəhchɪ'aa deehɛe'yaa əjɪ yeenaa dajɪ' dɪnjɪi nəjɪ eegoh'it gwɪl'əjɪ əjɪt'ee Christ t'inchɪ'aa vaakhwandaii geenjɪt t'ishizhit. ³ Christ k'iɪghai' gwizhrɪh diɪgwizhi' gweheelyaa ts'a' jii Gwandak Nɪzɪj gwɪnzɪi

vaagweheendaii, aji Gwandak Nizii, laraa lejii k'it daatl'oo vaagweheendaii geenjit.

⁴ Jii nakhwaagwahaldak, jyahts'a' gwik'iighai' juu giinkhiih adaa'iji najii gwinzii gigiinkhii haa tsinteenakhwagahahkaii kwaa geenjit. ⁵ Nakhwaa dhidii kwaa ts'a' niighit hee t'ihchy'aa gaa khit nakhwaninjich'althat t'oonchy'aa. Christ zhr̄ih gweedhaa datthak k'injuhkhit geh'an khaihtak qh̄lii haa nih̄taa nadhoozhii nakhwaashandaii geh'an nakhwashoo aht̄ij.

Vit'eegwijyahchy'aa Vigii Qh̄lii K'it T'akhwa'in, Giinkhiih Adaa'iji Najii Gootajii Ohdaa Shro'

⁶ Ajiits'a' Christ Jesus nakhwak'eegwaadhat dhohtsajii vik'injuhkhit geh'an, nats'ahts'a' dinjii ooli' nakhwoihnyaa gwik'it dinjii qh̄lii. ⁷ Gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizii k'injuhkhit ts'a' vaa khaihtak qh̄lii. Jidii Christ eenjit geenakhwaraahtan aji gweedhaa datthak gwint'aii gwik'injuhkhit, ts'a' nijin Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqh̄jii daj̄i' khit ts'a' nakhweenjit dee'ya' geenjit mahsi' vohnyaa.

⁸ Nats'ahts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegiginkhii, dinjii ch'ihlee k'ii'an gwik'injuhkhit nakhwagahahtsyaa gwits'i' gwak'oqhtii. Nats'aa geech'oqahtan aji lyaa li'didlii k'it t'iginyaa gaa zhyaa k'ii'an geech'agwaatan t'iginyaa. Jidii geech'agwaatan t'ee zhyaa ch'izhii dinjii gwahtsajii aji geech'agwaatan t'igii'in, ts'a' dzaa nankat deegwii'in gwizhr̄ih geenjit eech'agwaatan ts'a' Christ veenjit li'deegwidlii aji eech'agwaatan t'igii'in kwaa. ⁹ Aji geenjit nijin Christ dinjii dhidlit daj̄i' gaa nihk'it Vit'eegwijyahchy'aa tth'aii hee nilii t'inchy'aa. ¹⁰ Ts'a' Christ vaa khaihtak qh̄lii aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa hohdaa geenjit Ch'ankey'aa Shroodiinya q̄ zhit jidii

vat'oochychy'aa datthak khwa'ij. Zheezhit jidii ch'ankey'aa niint'aii najj datthak Christ goots'a' k'eedeegwaadhat. Juu gwintsii veegoo'aii ts'a' khaihkawai nilii najj datthak gaa Christ voozhri' goovandaa nint'aii.

¹¹ Christ vaa khaihłak ɔhlij geh'an, nakhwatthaj' kat khagwarəht'uu (circumcised) k'it t'oochychy'aa. Tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ajj nakhwałeegwarahaadlii. Dinjii danli' haa nakhwakat khagwarəht'uu ajj t'agwarahnyaa kwaa gaa tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan ajj Christ nakhwałeegwahaadlii t'agwarahnyaa.

¹² Nijin chuɔ nakhwats'an tr'iltəajj dəj' tr'agwaanduu t'akhwa'in ajj Christ haa vanarəəhjik k'it t'oochychy'aa, ts'a' Christ gwaandaii k'eejit haa needhikhin k'it chan t'akhwazhit. Vit'eegwijyəhchychy'aa dat'aii haa Christ niindhat gwats'an ninilkhin ajj gwik'injuhkhith geh'an nakhwats'a' jyaa digwiizhit t'oochychy'aa.

¹³ Jews nilii kwaa najj, gwik'injihohthaa gwats'a' dəj' Ch'ankey'aa Shroodiinyaa zhit gəhdaii kwaa. Ajjts'a' Vit'eegwijyəhchychy'aa tth'aii hee khith tr'agwaanduu t'akhwa'ya' nohthan nakhwałeegwahaadlii kwaa, gaa juk Christ zhit vaa gwandaii k'eejit khwa'yaa geh'an diitr'agwaanduu datthak diineenjit oo'an gwahaadlii.

¹⁴ Vit'eegwijyəhchychy'aa yeenii diitr'agwaanduu datthak ganahjik k'it t'oochychy'aa, nijin Christ (cross) neek'ataa'ee kat giriltsak ts'a' niindhat dəj'. ¹⁵ Nijin jyaa diizhit dəj', Vit'eegwijyəhchychy'aa ch'ankey'aa iizɔɔ k'eedeegwaadhat datthak Christ cross kat niindhat haa gaiiyiyiltəajj t'inchy'aa.

¹⁶ Jidii oh'aa akwat akhwanj nakhwagahnyaa ajj oh'aa kwaa akwat ch'aga'aa gwagwahtsii akwat tɔɔ oozhrii k'eejit eenjit deegwigwihil'ee akwat Neegwaazhii Drin zhit jii kwaii jyaa digwii'in ajj gwik'it t'akhwa'in kwaa geh'an dinjii najj gwiizɔɔ t'akhwa'in nakhwa-

gahnyaꝯ gaa zhyaa gooh'in. Deekhwa'in nakhwagah-nyaꝯ aꝯ gwik'it t'akhwa'in kwaa aꝯ geedan gwik'it t'igii'in ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa shrꝯ tr'ahtsii giindhan geh'an jyaa digii'in t'igii'in aꝯ gook'eegonthat shrꝯ'. ¹⁷ Jii Moses va-law ts'a' drin shroodiinyaꝯ kwaii aꝯ zhyaa gwank'oh nilii k'it t'inchy'aa geh'an goovodohk'ii kwaa. Vit'eegwijyaꝯhchy'aa deehee'yaa nyaꝯ diineenjii gwii'ii aꝯit'ee Christ k'iighai' t'iizhik t'inchy'aa. ¹⁸ Khazhak t'iichy'aa haa zheekat gwich'in naꝯ ts'a' khagigidiinjii gwik'it nakhwan chan khagadꝯhiii nakhwagahnyaꝯ ji' gwik'it t'akhwa'ya' shrꝯ'. Gwik'it t'akhwa'in ji' jidii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa nakhweenjit gwii'ii aꝯ oohohdal kwaa t'oonchy'aa. Jii dinjii naꝯ goovandee ts'a' gwigweelkiꝯ zhit k'eegwiichy'aa gwagwaah'in aꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an t'igwii'in ginyaꝯ ts'a' geech'agwahtan. Zhyaa jyaa diginyaꝯ gwigwiitsaꝯ aꝯ geech'igi'in gaa geech'aroo'ya' gwakwaa t'oonchy'aa. ¹⁹ Jii jyaa digii'in haa Christ vik'injuhkhith ts'a' Vagwandak Nizii eech'ꝯaꝯhtan aꝯ akhagagoonjik. Diiki' aꝯit'ee diitthai' deehee'yaa ahnyaꝯ gwik'it t'ii'in ahtsii aꝯ gwik'it Christ juu yik'injiighit naꝯ doo'yaa oonyaꝯ gwik'it t'igii'in ahtsii. Ch'at ts'a' tth'an haa diitthai' nihlakhwahta' aꝯ gwik'it juu Christ k'injiighit naꝯ khaihlak giheelyaa ts'a' Vit'eegwijyaꝯhchy'aa jyaa dagoo'ya' goovoonyaꝯ gwik'it nihlaa gwitr'it t'agwagwah'in haa gahaꝯhshii ts'a' chan giheent'aii.

²⁰ Nijin Christ niindhat dai' khith tr'agwaanduu t'agꝯꝯ'ya' nohthan datthak vaa niyiindhat ts'a' dzaa nankat nats'aꝯ deekhwa'in aꝯ gwik'it t'akhwa'in gwat'oohchy'aa kwaa. Aꝯ gwiizhit jaghaii tth'aii hee dzaa nankat nats'aꝯ deegii'in datthak gwik'it t'akhwa'in? ²¹ Jii laws deekhwa'yaa goo'aii nakhwarahnyaꝯ t'ee jii kwaii: "Jii nakhwanli' haa neehoozhik shrꝯ! Jii k'it

t'inchy'aa shih ohłaii ts'ą' oh'aa shrǫ'! Jii kwaii k'it t'inchy'aa kat noonjii shrǫ'!" ginyaą. ²² Jii laws t'ee shih tr'ihee'aa goo'aii gwinyaą t'ee vit'eegwaahchy'aa ajiit'ł'ęę akharoonjik, ts'ą' duuyeh niighyuk vit'eegwaahchy'aa. Jii deegwehee'yaa goo'aii t'ee dzaa nankat gwidinjii naji yiltsaji aji geh'an vik'eegwarahthat gwit'eegwaahchy'aa kwaa. ²³ Jii laws dzaa nankat gwidinjii deegwehee'yaa goo'aii ginyaą aji łyaa diineenjit gwinzii t'igwinyaą. Jyąhts'ą' dinjii naji geegahtan, googwanrii t'igihee'yaa gwizhrıh aji gwik'iighai' Vit'eegwijyahchy'aa haa gwinzii nigilzhii k'it gwigweheechy'aa geenjit, khazhak giinlii adagaa'ji ts'ą' Vit'eegwijyahchy'aa shoo gahtsii giindhan geh'an dagatthaj' khaiinjich'agahthat. Gaa nijin dinjii naji jii deegihee'yaa goo'aii gwik'eegwagwahthat daj', khit tr'agwaanduu t'agǫǫ'ya' giindhan akhagagoonyaą kwaa t'igii'in.

3

Vit'eegwijyahchy'aa Shoohtašyaa Gwizhrıh Geenjit Gwitr'it T'akhwa'in

¹ Nijin Vit'eegwijyahchy'aa, Christ niindhat gwats'an ninehkhin daj', nakhwan t'ee vaa nineedhohkhin k'it t'akhwazhit. Ajiits'ą' nats'ahts'ą' dinjii zheekat gwats'an nilii gwehendaii goo'aii naji k'it khit ǫhdaii. Izhit t'ee Christ, Vit'eegwijyahchy'aa vishriits'aji dhidii t'oonchy'aa. ² Nats'ahts'ą' dinjii zheekat gwats'anh nilii naji gwagwandaii gwik'it gwizhrıh goiindhadii nohthan ts'ą' dzaa nankat gwich'in naji Vit'eegwijyahchy'aa haagiindaii kwaa ky'aa gwagwandaii aji gwadrąji ninjich'ǫhthat shrǫ'. ³ Nijin Christ niindhat daj' vaa noodhat k'it t'akhwazhit aji geh'an jii jyaa dakhwa'in, ts'ą' juk Vit'eegwijyahchy'aa vandah Christ vaa khaiłak ǫłji. Dinjii naji, jii gwandaii k'eejit khwa'ji

ajj gwinzii haagiindaii kwaa t'oonchy'aa. ⁴ Nijin Christ, gwandaii k'eejit akhwa'ijj nakhwiltsajj nineezhii ji', vich'eegwahndit zhit vaa nakhwagwahaakya t'oonchy'aa.

⁵ Aijts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it zhrjh t'akhwa'ya' nohthan ajj niindhat k'it t'oonchy'aa geh'an chan nakhwats'a' k'eedeegwaadhat shrq'. Tr'agwaanduu zhit ch'aanagoh'aa shrq', ts'a' jyaa gwizhrjh dashoo'ya' nqhkhya' shrq', ts'a' tr'agwaanduu gwigwitr'it t'asho'ya' nqhkhya' shrq'. Dzaa nankat gwak'aiich'i' lejii shoo'i' nqhkhya' shrq', jyaa dakhwa'in dajj' ajj k'aiich'ii kwaii ch'ik'itiltsi' khadhoh'ee k'it t'akhwa'in t'oonchy'aa.

⁶ Ajj geh'an juu tr'agwaanduu tr'agwah'in najj Vit'eegwijyahchy'aa gehdaa kwaa googwahshii t'oonchy'aa juu yik'eegwahthat kwaa najj datthak jyaa dahah'yaa t'oonchy'aa. ⁷ Nakhwant'ee Christ vik'injahohthaa gwats'a' dajj' tr'aanduu gwigwitr'it zhrjh t'agwaroh'ya' nohthan.

⁸ Gaa jii deekhwa'in chan gwik'it t'ineekhwa'yaa kwaa goo'aii: Zhyaa zhoonts'ijj shrq'! Nik'ijj gwanlii haa dinjii najj ts'a' gwiizuu t'akhwa'ya' shrq', ch'izhii dinjii najj gwiizuu eegookhya' shrq'. Aijts'a' chan ginjik iizuu haa dloodohdlii shrq'. ⁹ Nihhts'a' ohts'it shrq', Christ vik'injahohkhit gwehkijj dajj' nats'aa dinjii qhijj ajj chan gwik'it dinjii neehohlyaa kwaa, juk Christ k'injuhkhith zhit dinjii qhijj geh'an. ¹⁰ Ts'a' Christ k'injuhkhith geh'an dinjii ch'ijuk t'inchy'aa needhoodlit. Vit'eegwijyahchy'aa dinjii k'eejit neenakhwiltsajj ts'a' gwandaa dik'it t'inchy'aa nakhwiltsajj, gwinzii vaakhwandaii hohlyaa geenjit. ¹¹ Jews inlii akwat Jews inlii kwaa ts'a' vatthajj' kat khagwarah't'uu akwat vatthajj' kat khagwarah't'uu kwaa, jii kwaii ininjich'arahthat gwideegwaahchy'aa kwaa t'oonchy'aa, slave qhijj akwat,

slave ɔhɫɨi kwaa, ts'a' aakin ɔhɫɨi akwat aakin ɔhɫɨi kwaa, kwaii datthak nihk'it t'igwiichy'aa t'oonchy'aa aɨɨts'a' gaa Christ zhrɨh jidii datthak andaa veegoo'aii t'inchy'aa, aiizhit geh'an vigii tr'inlii ts'a' datthak diizhit t'inchy'aa.

¹² Vit'eegwijyɔhchy'aa gwitee gwats'an tr'inakhwiinlii ts'a' vigii hohɫyaa geenjit tthok nineekhwinlii ts'a' nakhweet'iindhan t'inchy'aa: Datthak ts'a' dinjii khaiinjich'iighit nɔɨi ts'ohnyaa ts'a' nihɫehts'a' ch'eeshroonchy'aa haa nihts'ohnyaa ts'a' khazhak ɔhɫɨi ts'a' nihɫeenjit ninjich'ɔhthat ts'a' khai'gwidlii ɔhɫɨi.

¹³ Juk nakhwaa gwik'injiighit nɔɨi tr'agavohdaii gaa nihk'it goovaa gwinzii gwadhoh'aɨi. Nakhwats'a' gwiizuɔ t'igiizhik ji' gaa gooveenjit ganoondee. K'eegwaadhat nakhweenjit oo'an gwahaadlii gwik'it ch'izhii dinjii nakhwats'a' gwiizuɔ nɔɨi gooveenjit ganoondee. ¹⁴ Aɨɨts'a' ch'eet'igwiniindhan akhwa'iɨ, jii t'ee ch'andaa hil'ee t'inchy'aa, nihɫeenjit ch'eet'igwiniindhan datthak khwa'iɨ ji' t'ee nihɫaa gwinzii gahoh'aa ts'a' gwinzii khaihɫak khoɫyaa t'oonchy'aa.

¹⁵ Christ nihɫeenjit tsinehdan khwa'iɨ nakhwiɫtsaɨi, deekhwa'in datthak tsinehdan haa t'akhwa'in. Vit'eegwijyɔhchy'aa gwitee tr'anakhweeinlii tsinehdan zhit ch'ihɫak hohɫyaa geenjit. Aɨɨts'a' Vit'eegwijyɔhchy'aa khit mahsi' vohnyaa.

¹⁶ Deekhwa'in ts'a' nats'aa ninjich'ɔhthat aɨi gwinzii t'akhwa'yaa geenjit gweedhaa datthak Christ Vagwandak Nizɨi ininjich'ohthat. Gwizhɨh haa Christ Vagwandak Nizɨi nihɫeedoontan ts'a' deegwinyaa gwik'eegɔhthat nihɫohnyaa, ts'a' Vit'eegwijyɔhchy'aa vich'ilik nihɫehts'a' ɔhɫɨi, vaa t'aih nihts'an hohtsyaa geenjit. Nakhwadrii zhit gwats'an Vit'eegwijyɔhchy'aa nakhweenjit dee'ya' datthak geenjit mahsi' dohnyaa haa ch'ohɫii. ¹⁷ Jidii t'akhwa'in ts'a' jidii dohnyaa datthak K'eegwaadhat Jesus voozhri' zhit t'akhwa'in, aɨɨts'a' Christ nakhweenjit

dee'ya' datthak geenjit Vit'eegwijyahchy'aa Gwiti' khit mahsi' vohnyaq.

Gwandaii K'eejit Tr'ii'ij Zhit Deegwehee'ya Goo'aii

¹⁸ Ch'a'at najj gweedhaa datthak nakhwakai' deenakhwahnyaa datthak gook'eegwahohthat gwizhr̄ih goo'aii. K'eegwaadhat Jesus vaa khaih̄lak q̄h̄ij geh'an jyaa dakhwa'ya goo'aii.

¹⁹ Ch'akai' najj chan nakhwa'at eet'ohthan gwizhr̄ih goo'aii ts'a' ch'eeshroonchy'aa haa gook'eehohtyaa goo'aii.

²⁰ Tr'iinin najj nakhwayehghan deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat, jyaa dakhwa'in daj' Vit'eegwijyahchy'aa shoo ohtsii t'oonchy'aa.

²¹ Ch'iti' najj, nakhwagii najj khit shruk (scolding) haa goots'a' gohkhyaa shr̄o', jyaa dakhwa'in ji' gwinzii t'igii'in akhagagoohenjyaa t'iginchy'aa.

²² Slaves najj, jii nankat juu nakhwats'a' k'eedeegwaadhat najj deenakhwagahnyaa datthak gook'eegohthat. Gwinzii t'akhwa'in nakhwagahaanjyaa geenjit nijin aakin nakhwagaa'ij daj' nakwaa gaa K'eegwaadhat khadhoh'ee geh'an khit li'didlii haa gooveenjit gwitr'it t'agoh'in. ²³ Deekhwa'in datthak nakhwadrii zhit datthak haa gwitr'it t'agoh'in, dinjii najj eenjit tr'agoh'in aij nakwaa gaa K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in k'it t'akhwa'in. ²⁴ K'eegwaadhat jidii zheekat nakhweenjit gwii'ij aij nakhwats'an hahtsyaa vaakhwandaii geh'an jyaa dakhwa'in, Christ nakhwats'a' K'eegwaadhat veenjit gwitr'it t'agoh'in t'akhwa'in gaanoondaii. ²⁵ Juu gwiizuu t'ii'in t'ee Vit'eegwijyahchy'aa yagwahaqshii t'inchy'aa Vit'eegwijyahchy'aa dinjii najj datthak nihk'it t'ah'in t'inchy'aa.

4

¹ Juu slaves ts'a' k'eedeegwaadhat najj, slaves nakhweenjit gwitr'it t'agwah'in najj gwinzii gook'qohtii, ts'a' gooveeninjigoozhii shrq' nakhwant'ee juu zheekat gwats'anh nakhwats'a' k'eedeegwaadhat eenjit K'eegwaadhat nilii, veenjit gwitr'it t'agoh'in gaakhwandaii geh'an.

Paul, Colossians Najj Sheenjit Khagadohjii ts'a' Nats'ahts'a' Gwik'injiighit Kwaa Najj Ts'a' Geegiheekhyaa Goovaagwandak.

² Gweedhaa datthak khagadohjii akhagohnya' shrq', ts'a' khagadohjii gwiizhit gwak'qohtii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa khit mahsi' vohnya'a. ³ Khagidohjii daj', diikhwan chan diineenjit khagadohjii, jyah'ts'a' gwik'iighai' tseenjyaa Vit'eegwijyahchy'aa viginjik eegwarahaandak geenjit. Aijts'a' jidii gwehkij daj' nagwa'a'ij chy'ah aij gwizhrjh nigweheedaa, dinjii najj Christ Vagwandak Nizij goovaagwarahaandak ts'a' gwinzii deegwinyaa t'igwinyaa gaageheendaii geenjit. Jii gwandak eegwaldak geh'an juk dzaa zheegwaazhraj dhidii t'oonchy'aa. ⁴ Vit'eegwijyahchy'aa gwik'it t'asho'ya' shoonyaa geh'an, tth'aii hee dinjii lejij najj ts'a' Gwandak nizij eegihikhhyaa ts'a' gwinzii gaageheendaii geenjit gwik'it teech'igihikhhyaa geenjit sheenjit khagadohjii.

⁵ Nakhwagwizhi' t'ohchy'aa haa juu K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj gwinzii goots'a' t'akhwa'in. Gwandak Nizij eech'ahohchyya geenjit gwik'it nagwaadhat daj' datthak gwik'it t'akhwa'in. ⁶ Nijin K'eegwaadhat k'injiighit kwaa najj goots'a' gookhii daj' ch'eeshroonchy'aa haa goots'a' gookhii, ts'a' jidii gwaroott'hak giindhan haa goots'a' gookhii, jyaa dakhwa'in ji' nijn nakhwagwik'injigwiighit geenjit

nakhwagaakat ji' nats'ahts'a' gwinzii gwidii gahohkhyaa gaakhwandaii geenjit.

Jii Dęhtly'aa T'ee Khaiinkoq Paul Neegeedi'

⁷ Nijin Tychicus, zhat Colossae k'idik ji' dzaa deesharah'in datthak nakhwaa gwahaandak t'inchy'aa. Di-ichaa gwik'injiighit nilii ts'a' veet'iihthan t'inchy'aa. Shaa gwinzii gwitr'it t'agwah'in ts'a' K'eegwaadhat vitsyaa nilii. ⁸ Jii geenjit nakhwats'a' hool'e' ts'a', dzaa deegwii'in gaahakhwandaii geenjit. Ajjits'a' nakhwadrii zhit chan hee nakhwaashrigweheechy'aa neegwahahtsyaa. ⁹ Dinjii Onesimus oozhii haa nihłaa zhat gwats'a' gihee'al t'iginchy'aa, Onesimus t'ee zhat gwats'an ahaa geh'an vaakhwandaii. Dinjii diihaa gwik'injiighit ts'a' Jesus Christ eenjit gwint'oo gwitr'it t'agwah'in, ts'a' veet'igwiindhan t'inchy'aa, nihłaa dzaa diits'a' deegwii'in nakhwaagwagwahaandak t'iginchy'aa.

¹⁰ Dinjii shaa gwik'injiighit Aristarchus oozhii dzaa zheegwaazhrajj shaa dhidii aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Dinjii Mark oozhii ajiit'ee Barnabas valak yiinlii, adan chan nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq t'inchy'aa. (Ch'adaqi' hee diits'an veegohtth'ak, zhat k'idik ji' gwinzii vik'eehoqhtyaa yuu.) ¹¹ Jii dinjii Joshua oozhii, gaa Justus chan giyahnyaq aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Jii dinjii tik naji zhrjh dzaa Jewish gwik'injiighit giinlii ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee eegwaraandak geenjit shaa gwitr'it t'agwagwah'in ts'a' łyaa gwint'oo shits'iginyaq t'iginchy'aa.

¹² Nakhwatee ch'ihłee dinjii Epaphras oozhii ts'a' Christ Jesus eenjit gwitr'it t'agwah'in aji nakhwadiveegoozu' nakhwahnyaq. Khit nakhweenjit gwint'aii khagidiinjii t'inchy'aa. Ch'anky'aa

shroodiinyaꝯ zhit nakhwagwik'injigwiighit heent'aii ts'ꝯ' Vit'eegwijyahchy'aa deekhwa'yaa nakhwahnyaꝯ aꝯi gaahahkhwandaii geenjit. ¹³ Nakhwats'iheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa, aꝯiits'ꝯ' zhit juu gwik'injiighit naꝯi Laodicea kwaiik'it ts'ꝯ' Hierapolis gwizhit gwich'iꝯi naꝯi chan ts'iheenjyaa geenjit gwint'aii gwitr'it t'agwah'in t'inchy'aa. ¹⁴ Diiyaa veet'igwiindhan iits'ik k'aꝯhtii Luke oozhii ts'ꝯ' Demas haa nakhwadiveegoozꝯ' nakhwagahnyaꝯ t'iginchy'aa.

¹⁵ Juu Laodicea kwaiik'it gwizhit gwik'injiighit naꝯi sheenjit nakhwadiveegoozꝯ' goovohnyaꝯ. Aꝯiits'ꝯ' chan tr'injaa Nympha oozhii vizheh gwik'injiighit naꝯi khit linaadal ts'ꝯ' tr'igiinkhii zheh gwagwahtsii naꝯi datthak sheenjit nakhwadiveegoozꝯ' goovohnyaꝯ. ¹⁶ Jii dehtly'aa noh'ya', aꝯiit'eeꝯ Laodicea gwich'in gwik'injiighit naꝯi tr'igiinkhii zheh gwizhit chan giyahaah'yaa gahohtsyaa yuu. Aꝯiits'ꝯ' Laodicea tr'igiinkhii zheh gwats'ꝯ' dehtly'aa nahtsuu aꝯi nakhwats'ꝯ' nigiihaahchal chan hoh'yaa yuu. ¹⁷ Ts'ꝯ' Archippus jii sheenjit jyaa davohnyaꝯ: "K'eegwaadhat gwitr'it nant'eegwiin'aꝯi aꝯi dahthee geꝯdaa tr'ihindal gwats'ꝯ' datthak akhagoiinyaꝯ' shro'!" va-hohjyaa yuu. ¹⁸ Shij Paul, jii dehtly'aa kat nakhwadiveegoozꝯ' dihnyaꝯ aꝯi shanli' haa danoiit'oo, zheegwaazhraꝯi dhiidii shanoondaii ts'ꝯ' sheenjit khagadohji.

K'eegwaadhat Jesus vich'eegoonzhrii nakhwaa ool'i'.

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizji New Testament in Gwich'in (US:zwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Sep 2022 from source files dated 13 Jun 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023